



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
3 November 2003
Russian
Original: English

Пятьдесят восьмая сессия

Третий комитет

Пункт 115(а) повестки дня

**Ликвидация расизма и расовой дискриминации:
ликвидация расизма и расовой дискриминации**

Марокко*: проект резолюции

Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 56/266 от 27 марта 2002 года, в которой она одобрила Дурбанскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 31 августа — 8 сентября 2001 года¹, как прочную основу для осуществления дальнейших мер и инициатив, направленных на полную ликвидацию того зла, каковым является расизм,

ссылаясь также на свою резолюцию 57/195 от 18 декабря 2002 года, в которой Генеральная Ассамблея наметила важные роли и обязанности для различных органов Организации Объединенных Наций, включая Комиссию по правам человека как соответствующий вспомогательный орган Экономического и Социального Совета,

ссылаясь далее на резолюции Комиссии по правам человека 2002/68 от 25 апреля 2002 года и 2003/30 от 23 апреля 2003 года,

подчеркивая, что в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года², придается

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая.

¹ См. A/CONF.189/12 и Согр.1, глава I.

² A/CONF.157/24 (Part I), глава III.



важное значение ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других форм нетерпимости,

будучи убеждена в том, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость проявляются в отношении женщин и девочек по-особому и могут фигурировать в числе факторов, ведущих к ухудшению условий их жизни, нищете, насилию, множественным формами дискриминации и ограничению присущих им прав человека или отказу в них, и признавая необходимость включения гендерных аспектов в соответствующую политику, стратегии и программы действий против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости для преодоления множественных форм дискриминации,

вновь подтверждая свою твердую решимость и свое обязательство полностью и безоговорочно искоренить расизм и расовую дискриминацию и свою убежденность в том, что расизм и расовая дискриминация представляют собой отрицание целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека³,

подчеркивая необходимость сохранения политической воли и непрерывного движения вперед на национальном, региональном и международном уровнях в целях борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости с учетом обязательств, принятых в Дурбанской декларации и Программе действий, и напоминая о важности активизации национальных действий и международного сотрудничества для достижения этой цели,

признавая, что успешное осуществление Программы действий требует политической воли, международного сотрудничества и надлежащего финансирования на национальном, региональном и международном уровнях,

будучи глубоко озабочена тем, что, несмотря на неустанные усилия, расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанные с ними нетерпимость и акты насилия продолжают и даже приобретают все большие масштабы, непрерывно принимая новые формы, включая тенденции к установлению политики, основанной на расовом, религиозном, этническом, культурном и национальном превосходстве или исключительности,

будучи встревожена, в частности, ростом насилия на расовой почве и распространением ксенофобских идей во многих частях мира в политических кругах, в сфере общественного мнения и в обществе в целом в результате возрождающейся деятельности ассоциаций, созданных на основе расистских или ксенофобских платформ и уставов, и продолжающимся использованием этих платформ и уставов для пропаганды или поощрения расистских идеологий,

подчеркивая важное значение срочной ликвидации сохраняющихся и сопряженных с насилием тенденций расизма и расовой дискриминации и сознавая, что безнаказанность в любой форме за преступления, мотивированные расистскими и ксенофобскими взглядами, играет определенную роль в ослаблении законности и демократии, побуждает к повторному совершению подобных преступлений и требует решительных действий и сотрудничества для ее искоренения,

³ Резолюция 217 А (III).

признавая, что государствам следует осуществлять и проводить в жизнь надлежащие и эффективные законодательные, судебные, регламентационные и административные меры для предотвращения актов расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и защиты от них, способствуя тем самым предупреждению нарушений прав человека,

подчеркивая, что нищета, слаборазвитость, маргинализация, социальная изоляция и экономическое неравенство тесным образом связаны с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью и способствуют сохранению расистских взглядов и практики, что, в свою очередь, приводит к расширению масштабов нищеты,

приветствуя все позитивные сдвиги, которые произошли в рамках Комиссии по правам человека по линии ее межсессионных рабочих групп и других механизмов, специально созданных для эффективного осуществления Дурбанской декларации и Программы действий,

одобряя произведенное Генеральным секретарем назначение членов Группы видных деятелей⁴, которая будет следить за осуществлением Дурбанской декларации и Программы действий,

приветствуя последнее назначение в Рабочую группу экспертов по проблеме лиц африканского происхождения, с которым завершилось формирование членского состава Рабочей группы,

приветствуя также все региональные инициативы, предпринимаемые для выполнения дурбанских обязательств, и выражая в этой связи признательность правительствам Мексики, Кении и Чешской Республики, которые приняли у себя в стране региональные семинары экспертов в интересах осуществления Дурбанской декларации и Программы действий в своих соответствующих регионах, и рекомендуя другим регионам принять необходимые меры в этом направлении,

выражая глубокую тревогу по поводу учащающихся расистских инцидентов на различных спортивных мероприятиях,

I **Базовые общие принципы**

1. *признает*, что отступление от соблюдения запрета расовой дискриминации, геноцида, преступления апартеида или рабства не допускается, как это определено обязательствами по соответствующим документам по вопросам прав человека;

2. *выражает свое глубокое беспокойство и безоговорочное осуждение* по поводу всех форм расизма и расовой дискриминации, включая связанные с ними акты мотивированных расизмом насилия, ксенофобии и нетерпимости, а также пропагандистских мероприятий и организаций, которые пытаются оп-

⁴ Члены Группы видных деятелей: Мартти Ойва Калеви Ахтисаари (Финляндия), Его Королевское Высочество принц Аль Хасан бен Талал (Иордания), Эдна Мария Сантус Роланд (Бразилия), Салим Ахмед Салим (Объединенная Республика Танзания) и Ханна Сухоцкая (Польша).

равдать или поощрять расизм, расовую дискриминацию, ксенофобию и связанную с ними нетерпимость в любой форме;

3. *подтверждает*, что расизм и расовая дискриминация, а также ксенофобия и связанная с ними нетерпимость, когда они равносильны расизму и расовой дискриминации, являются серьезными нарушениями всех прав человека и препятствиями на пути полного осуществления всех прав человека;

4. *подчеркивает*, что государства и международные организации несут ответственность за обеспечение того, чтобы меры, принимаемые в ходе борьбы с терроризмом, не выливались по своей цели или последствиям в дискриминацию на почве расы, цвета кожи, происхождения или национальной или этнической принадлежности, и настоятельно призывает все государства отменить расовое профилирование во всех формах или воздерживаться от него;

5. *подчеркивает*, что государства обязаны принимать эффективные меры по борьбе с преступными деяниями, мотивированными расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью, в том числе меры для того, чтобы такие мотивы рассматривались в качестве отягчающего фактора для целей назначения наказания, не допускать, чтобы эти преступления оставались безнаказанными, и обеспечивать верховенство закона;

6. *настоятельно призывает* все государства провести обзор своего иммиграционного законодательства, политики и практики и, при необходимости, пересмотреть их, с тем чтобы они были свободны от расовой дискриминации и совместимы с их обязательствами по международным документам по правам человека;

7. *осуждает* злоупотребление печатными, аудиовизуальными и электронными средствами массовой информации и новыми коммуникационными технологиями, включая Интернет, в целях подстрекательства к насилию, мотивированному расовой ненавистью, и призывает государства принять все необходимые меры по борьбе с этой формой расизма в соответствии с обязательствами, взятыми ими на себя в Дурбанской декларации и Программе действий¹, в частности в пункте 147 Программы действий, с учетом существующих международных и региональных стандартов в отношении свободы выражения мнений, и осуществляя необходимые меры по обеспечению права на свободу убеждений и их выражения;

8. *осуждает также* политические платформы и организации, опирающиеся на расизм, ксенофобию или доктрины расового превосходства и связанную с ними дискриминацию, а также законодательство и практику, основывающиеся на расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, как несовместимые с демократией и транспарентным и подотчетным управлением;

9. *подчеркивает*, что государства обязаны учитывать гендерную проблематику в процессе определения и разработки превентивных, просветительских и защитных мер, направленных на искоренение расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости на всех уровнях, для обеспечения того, чтобы они реально учитывали особенности положения женщин и мужчин;

II Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

10. *настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации международных документов по правам человека, направленных на борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, или о присоединении к таким документам, в частности безотлагательно присоединиться к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁵ в целях достижения всеобщей ратификации к 2005 году, и рассмотреть возможность сделать заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции, соблюдать свои обязательства по представлению докладов, публиковать и реализовывать заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации, снять оговорки, противоречащие целям и задачам Конвенции, и рассмотреть вопрос о снятии других оговорок;

11. *предлагает* государствам-участникам ратифицировать поправку к статье 8 Конвенции, касающуюся финансирования Комитета по ликвидации расовой дискриминации, и призывает выделить соответствующие дополнительные ресурсы из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, с тем чтобы Комитет мог в полной мере выполнять свой мандат;

12. *настоятельно призывает* все государства — участники Конвенции активизировать свои усилия по выполнению обязательств, взятых ими на себя в соответствии со статьей 4 Конвенции, с должным учетом принципов, сформулированных во Всеобщей декларации прав человека³ и статье 5 Конвенции;

13. *отмечает*, что Комитет по ликвидации расовой дискриминации считает, что запрещение распространения идей, основанных на расовом превосходстве или расовой ненависти, не противоречит праву на свободу убеждений и их выражения, закрепленному в статье 19 Всеобщей декларации прав человека и в статье 5 Конвенции;

14. *приветствует* тот акцент, который делает Комитет по ликвидации расовой дискриминации на важности последующих мер по итогам Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и меры, рекомендованные в целях активизации деятельности по осуществлению Конвенции, а также работы Комитета⁶;

15. *признает*, что государствам следует осуществлять и проводить в жизнь надлежащие и эффективные законодательные, судебные, регламентационные и административные меры для предотвращения актов расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и защиты от них, способствуя тем самым предупреждению нарушений прав человека;

⁵ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

⁶ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 18 (A/57/18), глава XI.*

III

Всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий

16. *подчеркивает*, что основная ответственность за эффективную борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости лежит на государствах, и с этой целью особо отмечает, что государства несут главную ответственность за обеспечение полного и эффективного осуществления всех обязательств и рекомендаций, содержащихся в Дурбанской декларации и Программе действий;

17. *призывает* все государства сформулировать и незамедлительно осуществить на национальном, региональном и международном уровнях политику и планы действий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, включая их проявления, имеющие под собой гендерную основу;

18. *признает* основополагающую роль, которую гражданское общество играет в деле борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в частности в оказании содействия государствам в разработке правил и стратегий, а также в принятии мер и в действиях против подобных форм дискриминации и в рамках последующего осуществления;

19. *подчеркивает*, что в соответствии с Дурбанской декларацией и Программой действий на государствах лежит общая ответственность на международном уровне и в рамках системы Организации Объединенных Наций за определение методов общего обзора хода осуществления Декларации и Программы действий;

20. *подчеркивает и подтверждает* свою роль как высшего межправительственного механизма для разработки и оценки политики по вопросам, относящимся к экономической и социальной сферам и смежным областям, согласно главе IX Устава, включая всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению задач и достижению целей, установленных на всех основных конференциях, встречах на высшем уровне и специальных сессиях Организации Объединенных Наций;

21. *признает*, что решения Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости имеют такое же значение, которое придается решениям всех основных конференций, встреч на высшем уровне и специальных сессий Организации Объединенных Наций в области прав человека и в социальной области;

22. *подтверждает*, что Комиссия по правам человека в качестве одной из функциональных комиссий Экономического и Социального Совета будет играть центральную роль в деле наблюдения за осуществлением Дурбанской декларации и Программы действий в рамках системы Организации Объединенных Наций и в консультировании Совета в этой связи;

23. *предлагает* всем соответствующим органам, организациям и подразделениям системы Организации Объединенных Наций включиться в последующую деятельность по итогам Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимо-

сти и предлагает специализированным учреждениям и соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций активизировать и скорректировать, в рамках их соответствующих мандатов, свои мероприятия, программы и среднесрочные стратегии с учетом последующих мер по выполнению решений Конференции;

24. *предлагает* всем органам по наблюдению за выполнением договоров в области прав человека и всем механизмам и вспомогательным органам Комиссии по правам человека учитывать соответствующие положения Дурбанской декларации и Программы действий при осуществлении своих соответствующих мандатов;

25. *одобряет* рекомендации Межправительственной рабочей группы по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий⁷, принятые на основе консенсуса 21 марта 2003 года, и призывает все заинтересованные стороны в полной мере и эффективно выполнить эти рекомендации;

26. *призывает* Рабочую группу по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий продолжать проводить свои последующие сессии на основе тематического подхода, применявшегося в ходе ее последней сессии, с уделением особого внимания серьезным проблемам, отражающимся на благополучии жертв расизма, и с удовлетворением отмечает, что в связи с этим следующая сессия Рабочей группы будет посвящена анализу тем, касающихся искоренения нищеты;

27. *приветствует* решение правительства Чили продолжать председательствовать на последующих сессиях Рабочей группы по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий, а также с признательностью отмечает продление мандата Рабочей группы на первоначальный трехгодичный период;

28. *приветствует также* рекомендации Рабочей группы экспертов по проблеме лиц африканского происхождения⁸ и принимает к сведению программу работы будущих сессий этой рабочей группы, принятую на ее сессии, состоявшейся 1–10 октября 2003 года;

29. *с признательностью отмечает* продление мандата Рабочей группы экспертов по проблеме лиц африканского происхождения на первоначальный трехгодичный период;

30. *одобряет* изменения в мандате Рабочей группы экспертов по проблеме лиц африканского происхождения, утвержденные Комиссией по правам человека в ее резолюции 2003/30 от 23 апреля 2003 года;

31. *приветствует* основные решения первой сессии Группы видных деятелей, проходившей в Женеве 16–18 сентября 2003 года при участии представителей государств-членов, системы Организации Объединенных Наций и гражданского общества;

32. *с удовлетворением отмечает* вступление в силу 1 июля 2003 года Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов

⁷ См. E/CN.4/2003/20.

⁸ См. E/CN.4/2003/21.

их семей⁹ и предлагает всем государствам, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к этому важному документу;

33. *с удовлетворением принимает к сведению* прогресс, достигнутый в ходе первой и второй сессий Специального комитета по разработке всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов, проведенных в Нью-Йорке 29 июля — 9 августа 2002 года и 15–26 июля 2003 года;

34. *подчеркивает* необходимость выделения достаточных финансовых и людских ресурсов, в том числе из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, для Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в целях эффективного выполнения им его обязанностей по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий;

35. *выражает глубокую обеспокоенность* в связи с тем, что Антидискриминационная группа оказывает слабую поддержку механизмам, созданным Комиссией по правам человека для последующего осуществления Дурбанской декларации и Программы действий, и в целом не обеспечивает руководства ими, и призывает Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека уделить первоочередное внимание работе Антидискриминационной группы, в том числе вопросу об укомплектовании ее необходимым и постоянным штатом сотрудников;

IV

Осуществление Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и координация мероприятий

36. *с глубокой озабоченностью отмечает*, что, несмотря на многие усилия международного сообщества, цели Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации в значительной степени не достигнуты, и поэтому с удовлетворением отмечает принятие Дурбанской декларации и Программы действий и призывает к ее полному осуществлению на национальном, региональном и международном уровнях;

37. *постановляет* завершить третье Десятилетие после рассмотрения доклада Генерального секретаря о степени осуществления Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации¹⁰;

38. *постановляет также* в рамках мероприятий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости делать упор на конкретное осуществление Дурбанской декларации и Программы действий как единственной основы для широкого консенсуса в отношении важности борьбы за искоренение расизма во всем мире;

⁹ Резолюция 45/158, приложение.

¹⁰ A/58/80-E/2003/71.

V

Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации и ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и последующие меры по итогам его визитов

39. *заявляет о своей полной поддержке и высокой оценке* работы Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и рекомендует ее продолжать;

40. *вновь призывает* все государства-члены, межправительственные организации, соответствующие организации Организации Объединенных Наций и неправительственные организации в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком;

41. *просит* Специального докладчика продолжать обмен мнениями с государствами-членами и с соответствующими механизмами и договорными органами в рамках системы Организации Объединенных Наций в целях дальнейшего повышения их эффективности и укрепления взаимного сотрудничества;

42. *просит также* Специального докладчика заниматься сбором информации от всех соответствующих сторон, действительно реагировать на поступающую к нему достоверную информацию, следить за последующими мерами в связи с сообщениями и поездками в страны, запрашивать мнения и комментарии правительств и, в случае необходимости, отражать их в своих докладах;

43. *призывает* государства сотрудничать со Специальным докладчиком и серьезно рассматривать его просьбы о посещении их стран, с тем чтобы он мог выполнять свой мандат в полной мере и эффективно;

44. *призывает* к более тесному сотрудничеству между Специальным докладчиком и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в частности новой созданной Антидискриминационной группой;

45. *настоятельно призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предоставлять государствам по их просьбе консультативные услуги и техническую помощь, с тем чтобы они могли в полной мере выполнять рекомендации Специального докладчика;

46. *просит* Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую кадровую и финансовую поддержку, с тем чтобы он мог действительно, эффективно и оперативно выполнять свой мандат и представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии;

47. *с признательностью принимает к сведению* рекомендации, изложенные в промежуточном докладе Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации и ксенофобии и связанной с ними нетерпимости¹¹, и рекомендует продолжать свою работу;

48. *настоятельно призывает* государства-члены рассмотреть вопрос о выполнении рекомендаций, содержащихся в докладах Специального докладчи-

¹¹ См. A/58/313.

ка, и призывает все другие соответствующие заинтересованные стороны выполнять эти рекомендации;

49. *призывает* Специального докладчика при выполнении его мандата уделять особое внимание росту числа случаев проявления расизма на различных спортивных мероприятиях и в этом контексте изучить возможность введения индекса расового равенства;

VI

Общие положения

50. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о выполнении настоящей резолюции;

51. *постановляет* продолжить рассмотрение этого важного вопроса на своей пятьдесят девятой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному «Ликвидация расизма и расовой дискриминации».
